

資料1 「小さなかごに花を入れ」(Little Deeds) 略解

作成 2023-3-28 岡本雅幸

■1. 概要

とても可憐な日曜学校の歌で、小さな優しい〈わざ〉をも神は用いて人々の人生を明るくして下さる、という歌です。原曲名は「 Little Deeds 」、歌詞原題は「 Just a dainty basket 」です。

この讃美歌は、明治版『讃美歌第二編』(1909)に初めて収録され、多くの人々の愛唱歌となりました。しかし、その後の讃美歌集からは消えてしまいましたが、1954 年版讃美歌の補助を目的として編纂された『讃美歌第二編』(1971)に、口語化のうえ再び収録されて今日に至っています。

■2. 作詞者

アリス・ジーン・クリーター(Alice Jean Cleator 、1871-1926)は、英国のマン島で生まれ、1880 年前後に家族とともに米国へ移住し、オハイオ州クリーヴランドに定住しました。その後、1915 年頃までニューヨーク市で学校教師を勤めました。

彼女は日曜学校用の讃美歌を 200 曲以上作詞し、「小さなかごに花を入れ」と讃美歌 496 番「うるわしの白百合」も彼女の作詞です。

■3. 作曲者

グラント・コルフアックス・テュラー(Grant Colfax Tullar 、1869 - 1950)はコネチカット州ボルトンで生まれ、アメリカ大統領(Ulysses S. Grant)と副大統領(Schuyler Colfax)にちなんで名付けられました。

彼の父親は、アメリカ南北戦争のアンティータムの戦い(Battle of Antietam)で負傷し身体障害者となり働くことができませんでした。また、母親は彼がわずか 2 歳のときに亡くなったため家族は離散し、安定して住める家はなく、教育や宗教的訓練も受けられないまま羊毛工場や靴屋の店員として働きました。

彼が 19 歳の時、コネチカット州ウォーターベリー近郊でのキャンプ集会でキリストに出会います。それから彼はニュージャージーのハケットツタウン・アカデミー(Hackettstown Academy)で学んだ後、メソジストの牧師に任命されました。デラウェア州ドーバーで短期間牧会した後、1893 年にフルタイムの伝道者となりました。そしてアイザック・メレディス(Isaac Meredith)と共に、ニューヨークにテュラー・メレディス音楽出版社(Tullar-Meredith music publishing house)を設立しました。

悲しみと苦難の人生を経験した彼は、彼の歌と詩で何百万人ものアメリカ人に喜びをもたらし続けています。

以上